



Séance extraordinaire du Conseil Municipal tenue le 14 décembre 2020.
Special sitting of the Municipal Council held on December 14, 2020.

Procès-verbal de la séance extraordinaire du Conseil Municipal tenue par visioconférence le 14 décembre 2020 prévue à 18h00, à laquelle sont présents :

Minutes of the special sitting of the Municipal Council held by video conference, on December 14, 2020, planned at 6:00 p.m., at which are present:

La mairesse / The Mayor :

Julie Brisebois

Les conseillers / Councillors :

Alain Savoie, Christopher Jackson, Michelle Jackson Trepanier, Dennis Dicks, Peter Csenar.

Est absent / Absent :

François Vaqué

Sont également présentes / Also present :

Vanessa Roach, Directrice générale / General Director
Karine McDonald, Trésorière / Treasurer
Francine Crête, Greffière / Town Clerk

Considérant que M. François Vaqué a informé la Mairesse, qu'il n'assistera pas à la séance et qu'il donne son accord pour que la séance débute avant l'heure prescrite, soit 18h00;

Considering that Mr. François Vaqué has informed the Mayor, that he will not attend the sitting and that he gives his consent for the sitting to begin before the prescribed time, namely 6:00 p.m.

Considérant que tous les conseillers présents, par visioconférence, sont d'accord à ce que la séance débute avant l'heure prescrite;

Considering that all the Councillors present, by videoconference, agree that the sitting begins before the prescribed time;

Il est convenu par tous les élus que la séance débute à 17h38.

It is agreed by all the elected officials that the sitting begins at 5:38 p.m.

Constatant le quorum, la mairesse déclare la séance du Conseil Municipal ouverte à 17 h 38.

The quorum being reached, the Mayor declares the sitting of the Municipal Council opened at 5:38 p.m.

2020-12-300

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est **Proposé** par Michelle Jackson Trepanier
Appuyé par Alain Savoie
et **RÉSOLU** :

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du Conseil Municipal soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ.

La Mairesse Julie Brisebois tient à féliciter Mme Karine McDonald, Trésorière ainsi que Mme Vanessa Roach, Directrice générale pour le bon travail effectué lors de la préparation du budget 2021.

Compte tenu qu'une présentation du budget 2021 et du programme triennal d'immobilisations 2021, 2022 et 2023 a été mise en ligne sur le site internet de la municipalité le 8 décembre 2020, Mme Brisebois fait état des grandes lignes du budget proposé et du programme triennal d'immobilisations pour les trois prochaines années.

2. PÉRIODE DE QUESTIONS

La présente séance se déroule par visioconférence conformément à l'arrêté ministériel 2020-074 du 2 octobre 2020 émis dans le cadre de la déclaration de l'état d'urgence sanitaire relative à la pandémie de la COVID-19. Ainsi, aucune personne n'est présente lors de la séance.

1. ADOPTION OF THE AGENDA

It is **Moved** by Michelle Jackson Trepanier
Seconded by Alain Savoie
and **RESOLVED**:

THAT the agenda of the special sitting of the Municipal Council be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED.

Mayor Julie Brisebois would like to congratulate Ms. Karine McDonald, Treasurer as well as Ms. Vanessa Roach, General Director for the good work done during the preparation of the 2021 budget.

Given that a presentation of the 2021 budget and the three-year capital expenditure program for 2021, 2022 and 2023 was online on the municipality's website on December 8, 2020, Mrs. Brisebois reports on the main lines of the proposed budget and the three-year capital expenditure program for the next three years.

2. QUESTION PERIOD

This meeting is taking place by videoconference in accordance with Ministerial Order 2020-074 of October 2, 2020, issued as part of the COVID-19 declaration of a state of health emergency. Thus, no one is present during the meeting.



Séance extraordinaire du Conseil Municipal tenue le 14 décembre 2020.
Special sitting of the Municipal Council held on December 14, 2020.

Les citoyens avaient jusqu'à midi, vendredi le 11 décembre 2020 pour soumettre leurs questions au Conseil Municipal par le biais du site internet.

Citizens had until noon, Friday December 11, 2020, to submit their questions to the Municipal Council through the website.

Deux questions ont été reçues. Une question de M. Martin Gauthier et une deuxième de M. Farzad Shodjai lesquelles sont lues et répondues par la Mairesse Brisebois. Un écrit sera également transmis par courriel au cours des prochains jours.

Two questions were received. One from Mr. Martin Gauthier and a second one by Mr. Farzad Shodjai which are read and answered by Mayor Brisebois. A written answer will also be sent by email over the next few days.

Les questions reçues après vendredi midi recevront une réponse écrite.

Questions received after noon on Friday will received a written answer.

2020-12-301

3. ADOPTION DU BUDGET POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2021.

3. ADOPTION OF THE BUDGET FOR THE 2021 FISCAL YEAR.

Il est **Proposé** par Dennis Dicks
Appuyé par Michelle Jackson Trepanier
et **RÉSOLU** :

It is Moved by Dennis Dicks
Seconded by Michelle Jackson Trepanier
and **RESOLVED**:

D'ADOPTER le budget pour l'exercice financier 2021 comportant des revenus égaux aux dépenses qui y figurent totalisant la somme de **6 634 561 \$** tel que présenté.

TO ADOPT the Budget for the 2021 fiscal year constituted of revenues equal to the expenses therein stated totalling **\$ 6 634 561** as presented.

Le vote est demandé :

The vote is requested:

Votes en faveur de la proposition :3
Votes contre la proposition : 2

Votes in favor of the proposal: 3
Votes against the proposal: 2

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ.

ADOPTED BY MAJORITY.

2020-12-302

4. ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2021, 2022 ET 2023.

4. ADOPTION OF THE THREE-YEAR CAPITAL EXPENDITURES PROGRAM FOR 2021, 2022 AND 2023.

Il est **Proposé** par Dennis Dicks
Appuyé par Alain Savoie
et **RÉSOLU** :

It is Moved by Dennis Dicks
Seconded by Alain Savoie
and **RESOLVED**:

D'ADOPTER le Programme triennal d'immobilisations 2021, 2022 et 2023 tel que présenté et joint en annexe au présent procès-verbal.

TO ADOPT the 2021, 2022 and 2023 three-year capital expenditures program as presented and attached as an appendix to the present minutes.

Le vote est demandé :

The vote is requested:

Votes en faveur de la proposition :3
Votes contre la proposition : 2

Votes in favor of the proposal: 3
Votes against the proposal: 2

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ.

ADOPTED BY MAJORITY.

5. LEVÉE DE LA SÉANCE

5. END OF THE SITTING

Considérant que tous les sujets à l'ordre du jour ont été discutés, la Mairesse déclare la séance du Conseil levée à 17h54.

Considering that all the items on the agenda have been covered, the Mayor declares the sitting of the Council adjourned at 5:54 p.m.

(Original signé / signed)

(Original signé / signed)

Julie Brisebois
Mairesse / Mayor

Francine Crête
Greffière / Town Clerk